


<p style="text-align: center;"><b>UNIwersytet Jagielloński</b>  <b>DZIAŁ ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH</b>          ul. Straszewskiego 25/3,4, 31-113 Kraków          tel. +4812-663-39-03          e-mail: <a href="mailto:bzp@uj.edu.pl">bzp@uj.edu.pl</a> ; <a href="http://www.uj.edu.pl">www.uj.edu.pl</a>  <a href="http://www.przetargi.uj.edu.pl">www.przetargi.uj.edu.pl</a></p>	
--	---

Kraków, dnia 19 listopada 2021 r.

1. Aleksandra Czwojdrak, Pogroda 1, 57-130 Przeworno
2. Agnieszka Kasprzyk, Sąchocka 1/28 02-116 Warszawa,
3. Andrzej Homańczyk, ul Grodzka 23, 20-112 Lublin
4. Biuro Tłumaczeń Alicja Unterschuetz, 80-283 Gdańsk, Morenowe Wzgórze 4B/18

Dotyczy postępowania prowadzonego w trybie podstawowym bez możliwości negocjacji na podstawie art. 275 pkt. 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r., poz. 1129, z późn. zm.), którego przedmiotem jest wyłonienie Wykonawcy w zakresie usługi wydawniczej obejmującej pisemne prace tłumaczeniowe z języka angielskiego na język polski książek, wraz z przeniesieniem całości majątkowych praw autorskich na Zamawiającego, zleconej przez Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, w podziale na cztery części.

## ZAWIADOMIENIE o rozstrzygnięciu (wyniku) postępowania

Szanowni Państwo,

W związku z zakończeniem oceny ofert w postępowaniu prowadzonym na opisany wyżej zakres przedmiotowy, uprzejmie informujemy, iż Zamawiający dokonał rozstrzygnięcia zgodnie z poniższym uzasadnieniem:

### W części I

Za najkorzystniejszą uznano ofertę nr 2, złożoną przez Agnieszka Kasprzyk, Sąchocka 1/28, 02-116 Warszawa, z ceną brutto 7 150,00 zł. Oferta Wykonawcy, przy spełnieniu warunków i wymagań Zamawiającego określonych w specyfikacji warunków zamówienia, otrzymała wynik w kryterium cena ryczałtowa brutto za całość zamówienia: 18 pkt, w kryterium ocena jakościowa 12 pkt, łącznie 30 pkt.

Oferta nr 4 złożona przez Biuro tłumaczeń Alicja Unterschuetz Morenowe Wzgórze 4B/18 80-283 Gdańsk, z ceną brutto 10701 zł., została odrzucona na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 3 ustawy Prawo zamówień publicznych, tj. z uwagi na fakt, iż jest niezgodna z przepisami ustawy. Kwestie związane z opatrywaniem ofert podpisem elektronicznym uregulowane są w art. 63 ustawy Prawo zamówień publicznych. Zgodnie z opinią Prezesa UZP, w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub konkursie o wartości mniejszej niż progi unijne ofertę składa się, pod rygorem nieważności, w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub podpisem osobistym: „W zakresie procedury podpisywania oferty odpowiednim podpisem, czyli składania właściwego podpisu pod ofertą złożoną w postaci elektronicznej wskazać należy, iż prawidłowym będzie złożenie oferty w ten sposób, że wykonawca przekazuje zamawiającemu zaszyfrowany plik zawierający ofertę (jeżeli system komunikacji zakłada obowiązek szyfrowania) opatrzoną właściwym podpisem lub plik oferty wraz z plikiem podpisu (w przypadku podpisu zewnętrznego). W przedmiotowym postępowaniu podpis przez Wykonawcę nie został złożony z zachowaniem właściwej formy, Zamawiający nie ma możliwości zweryfikowania jego prawidłowości. Zamawiający w

oparciu o weryfikację podpisu złożonego w ofercie poprzez programy służące do weryfikacji, stwierdza jego niekompletność.

### **W części II**

Oferta nr 4 Biuro Tłumaczeń Alicja Unterschuetz, 80-283 Gdańsk, Morenowe Wzgórze 4B/18, z ceną brutto: 10332 zł., została odrzucona na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 3 ustawy Prawo zamówień publicznych, tj. z uwagi na fakt, iż jest niezgodna z przepisami ustawy. Kwestie związane z opatrywaniem ofert podpisem elektronicznym uregulowane są w art. 63 ustawy Prawo zamówień publicznych. Zgodnie z opinią Prezesa UZP, w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub konkursie o wartości mniejszej niż progi unijne ofertę składa się, pod rygorem nieważności, w formie elektronicznej lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub podpisem osobistym: „W zakresie procedury podpisywania oferty odpowiednim podpisem, czyli składania właściwego podpisu pod ofertą złożoną w postaci elektronicznej wskazać należy, iż prawidłowym będzie złożenie oferty w ten sposób, że wykonawca przekazuje zamawiającemu zaszyfrowany plik zawierający ofertę (jeżeli system komunikacji zakłada obowiązek szyfrowania) opatrzoną właściwym podpisem lub plik oferty wraz z plikiem podpisu (w przypadku podpisu zewnętrznego). W przedmiotowym postępowaniu podpis przez Wykonawcę nie został złożony z zachowaniem właściwej formy, Zamawiający nie ma możliwości zweryfikowania jego prawidłowości. Zamawiający w oparciu o weryfikację podpisu złożonego w ofercie poprzez programy służące do weryfikacji, stwierdza jego niekompletność.

W konsekwencji, przedmiotowe postępowanie w tej części zostaje unieważnione na podstawie art. 255 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, ze względu na fakt, iż w postępowaniu wpłynęła jedna oferta, która podlega odrzuceniu.

### **W części III**

Za najkorzystniejszą uznano ofertę nr 1 Aleksandra Czwojdrak, Pogroda 1, 57-130 Przeworno, z ceną brutto 5900 zł. Oferta Wykonawcy, przy spełnieniu warunków i wymagań Zamawiającego określonych w specyfikacji warunków zamówienia, otrzymała wynik w kryterium cena ryczałtowa brutto za całość zamówienia 18 pkt, w kryterium ocena jakościowa 12 pkt, łącznie 30 pkt.

### **W części IV**

Za najkorzystniejszą uznano ofertę nr 3 Andrzej Homańczyk, ul Grodzka 23, 20-112 Lublin, z ceną brutto: 5100 zł. Oferta Wykonawcy, przy spełnieniu warunków i wymagań Zamawiającego określonych w specyfikacji warunków zamówienia, otrzymała wynik w kryterium cena ryczałtowa brutto za całość zamówienia 18 pkt, w kryterium ocena jakościowa 12 pkt, łącznie 30 pkt.

Szczegółowe uregulowanie środków ochrony prawnej zawarte jest w dziale IX ustawy – Prawo zamówień publicznych.

Prosimy o potwierdzenie w dniu dzisiejszym odbioru czytelnego niniejszego pisma e-mailem na adres: [anna.onderka@uj.edu.pl](mailto:anna.onderka@uj.edu.pl).

W razie braku wyraźnego potwierdzenia z Państwa strony w postępowaniu dowodowym zamawiający przedłoży dowód przesłania pisma pocztą elektroniczną.

*z poważaniem*

*Anna Onderka*

Otrzymują:

1. Wykonawcy
2. Strona internetowa
3. a/a